

Medidas antiguas españolas

Rafael Eugenio Romero García

Breve compendio de las medidas antiguas utilizadas en las diferentes regiones y provincias españolas

Hace tiempo se me planteó un trabajo donde las unidades a usar eran fanegas de tierra. Ante la dificultad de encontrar unas tablas fiables ya que las medidas difieren del lugar donde se esté, decidí hacer un pequeño manual de ayuda para todos aquellos que tengan problemas parecidos. Debemos recordar que la mayor parte de los países usan (o están en vías de usar) el SI, incluido Reino Unido; sólo EE.UU. y algún otro país no están aún por la labor.

Medidas antiguas españolas

Primeramente expongo la equivalencia existente entre las medidas antiguas y las actuales, si no se nombra ninguna unidad especial se entiende que se usa la de Castilla que fue la de difusión más universal. Están colocadas por zonas geográficas aunque faltan algunas. Es posi-

ble encontrarlas todavía vigentes en muchas regiones españolas: leguas, fanegas de tierra, arrobas, etc., éste es precisamente el motivo el artículo.

Aunque vaya contra el espíritu general de este artículo, la equivalencia de capacidad la haré en general con respecto al litro, por su enorme implantación en todos los ámbitos y por ser equivalente al dm^3 , unidad que sí es del SI. También citaré las zonas por su denominación en la época de uso. Es posible que a veces parezca que no coinciden las relaciones entre las medidas, el motivo son los decimales y cifras significativas de la medida más exacta de la que haya partido.

Castilla

Longitud: vara, 0,8359 m; legua de 6.666,7 varas, 5.572,7 m.

Superficie: vara cuadrada, 0,6987 m^2 ; fanega de tierra, 6.439,2 m^2 .

Capacidad: vara cúbica, 0,5841 m^3 ; cántara o arroba de vino, 16,133 litros; arroba de aceite, 12,563 litros; fanega de áridos, 55,501 litros; litro de grano, 0,436 litros.

Peso: libra, 0,460 kilogramos; litro de aceite, 0,915 kilogramos.

Álava

Superficie: fanega de tierra de 660 estados de 49 pies cuadrados, 2.510,7 m^2 .

Capacidad: cántara, 16,365 litros; media fanega de áridos, 27,81 litros.

Albacete

Longitud: vara, 0,837 m.

Superficie: vara cuadrada, 0,701 m^2 ; fanega de tierra de 10.000 varas cuadradas, 7.005,69 m^2 .

Capacidad: vara cúbica, 0,586 m³; arroba de líquidos, 6,365 litros; media fanega para áridos, 28,325 litros.

Peso: Libra, 0,458 kilogramos.

Alicante

Longitud: vara, 0,912 m; legua de 20 al grado, 5.555,5 m. = 1 legua marina.

Superficie: vara cuadrada, 0,832 m²; jornal de tierra de 5.776 varas cuadradas, 4.804,1 m².

Capacidad: vara cúbica, 0,759 m³; medida de libra para aceite, 0,60 litros; cántara, 11,55 litros; barchilla para áridos, 20,775 litros.

Peso: libra, 0,533 kilogramos.

Almería

Longitud: vara, 0,833 m; legua de 6.666,7 varas castellanas, 5.572,7 m.

Superficie: vara cuadrada, 0,694 m²; Tahúlla de 1.600 varas castellanas cuadradas, de regadío, 1.117,9 m²; fanega de 9.216 varas castellanas cuadradas, de secano, 6.439,2 m².

Capacidad: vara cúbica, 0,578 m³; media arroba para líquidos, 8,18 litros; media fanega para áridos, 27,531 litros.

Ávila

Superficie: fanega de tierra de 5.625 varas cuadradas, 3.930,2 m²; aranzada de viña de 6.400 varas cuadradas, 4.471,7 m².

Capacidad: media cántara, 7,96 litros; media fanega para áridos, 28,20 litros.

Badajoz

Capacidad: media arroba de aceite, 6,21 litros; media arroba para los demás líquidos, 8,21 litros; media fanega para áridos, 27,92 litros.

Baleares

Longitud: Palmo, 0,1955 m; media cana, 0,782 m; destre mallorquín lineal, 4,214 m.

Superficie: media cana cuadrada, 0,611 m²; destre mallorquín superficial, 17,7582 m²; cuarterola, 7.103,1 m².

Capacidad: media cana cúbica, 0,478 m³; libra de aceite, 0,460 litros; mesura para aceite, vale 16,221 litros; cuarta de vino, 1,026 litros; libra para aguardiente, 0,41 litros; media cuartera para áridos, 3,517 litros; almud, 1,72 litros; cuarta, 1,053 litros;

Peso: libra usual, 0,407 kilogramos; libra oficial 0,424 kilogramos; quintal, 407 kilogramos.

Barcelona

Longitud: cana, 1,555 m.

Superficie: cana cuadrada, 2,418 m²; mojada superficial de 2.025 canas cuadradas, 4.896,5 m².

Capacidad: cana cúbica, 3,760 m³; barrillón, 30,35 litros; cuartán de aceite, 4,15 litros; media cuartera para áridos, 34,759 litros.

Peso: libra, 0,400 kilogramos; libra medicinal 0,300 kilogramos.

Burgos

Capacidad: media cántara, 7,05 litros; media fanega para áridos, 27,17 litros.

Cáceres

Capacidad: medio cuarto para vino, 1,73 litros; medio cuarto para aceite, 1,60 litros; media fanega para áridos, 26,88 litros.

Peso: libra, 0,456 kilogramos.

Cádiz

Capacidad: media arroba para vino, 7,9 litros; media arroba para aceite, 6,26 litros; media fanega para áridos, 27,272 litros.

Canarias

Longitud: vara, 0,842 m.

Superficie: vara cuadrada, 0,709 m²; fanega superficial de 7.511,444 varas cuadradas castellanas, 5.248,5 m².

Capacidad: vara cúbica, 0,597 m³; arroba de Santa Cruz de Tenerife para líquidos, 5,08 litros; arroba de la ciudad de Las Palmas para líquidos, 5,34 litros; cuartillo de la villa de Guía de Canarias, 0,995 litros; cuartillo del arrecife de Lanzarote, 2,46 litros; media fanega de Santa Cruz de Tenerife para áridos, 31,33 litros; medio almud de la ciudad de Las Palmas, 2,75 litros; medio almud de Guía de Canarias, 2,84 litros.

Castellón

Longitud: vara, 0,906 m; legua de 6.666,7 varas castellanas, 5.572,7 metros

Superficie: vara cuadrada, 0,821 m²; fanega superficial de 200 brazas reales, 831,0 m².

Capacidad: vara cúbica, 0,744 m³; cántara para líquidos, 11,27 litros; arroba para aceite, 12,14 litros; barchilla, 16,60 litros.

Peso: libra, 0,358 kilogramos.

Ciudad Real

Longitud: vara, 0,839 m; legua de 8.000 varas castellanas, 6.680,4 metros.

Superficie: vara cuadrada, 0,704 m²; fanega superficial, 6.439,2 m².

Capacidad: vara cúbica, 0,591 m³; media arroba para líquidos, excepto

aceite, 8 litros; media arroba para aceite, 6,22 litros; media fanega para áridos, 27,29 litros.

Córdoba

Superficie: fanega superficial de 8.760,417 varas cuadradas, 6.120,9 m².

Capacidad: arroba para líquidos, 16,31 litros; media fanega para áridos, 27,60 litros.

Coruña

Longitud: vara, 0,843 m; legua de 6.666,7 varas castellanas, 5.572,7 m.

Superficie: vara cuadrada, 0,711 m²; ferrado superficial de 900 varas cuadradas, 639,9 m².

Capacidad: vara cúbica, 0,599 m³; ferrado de trigo, 16,15 litros; ferrado de maíz, 20,87 litros; cántara de vino, 15,58 litros; arroba de aceite, 12,43 litros.

Peso: libra, 0,575 kilogramos.

Cuenca

Capacidad: media arroba para líquidos, 7,88 litros; media fanega para áridos, 27,10 litros.

Gerona

Longitud: cana, 1,559 m; hora de camino de 4.500 varas castellanas, 3.761,6 metros.

Superficie: cana cuadrada, 2,430 m²; vesana de tierra de 900 canas cuadradas, 2.187,0 m².

Capacidad: cana cúbica, 3,788 m³; mallal para vino, 15,48 litros; mallal para aceite, 13,03 litros; cuartán para áridos, 18,08 litros; cuartera, 72,32 litros.

Peso: libra, 0,400 kilogramos.

Granada

Capacidad: media arroba para líquidos, 8,21 litros; media fanega para áridos, 27,35 litros.

Guadalajara

Superficie: fanega superficial de 4.444,444 varas cuadradas, 3.105,3 m².

Capacidad: media arroba para líquidos, 8,21 litros; media arroba para aceite, 6,35 litros; media fanega para áridos, 27,40 litros.

Guipúzcoa

Longitud: vara, 0,837 m.

Superficie: vara cuadrada, 0,701 m²; fanega superficial de 4.990 varas cuadradas, 3.497,99 m².

Capacidad: vara cúbica, 0,587 m³; media azumbre, 1,26 litros; media fanega para áridos, 27,65 litros.

Peso: 0,492 kilogramos.

RESUMEN

El autor hace un breve compendio de las medidas antiguas usadas en España y de las cuales es difícil ya encontrar equivalencias. A pesar de encontrar bastantes dificultades para conseguir conversiones fiables, el artículo intenta ser lo más fiel posible a la realidad y procura ser de utilidad a la vez que lucha para que no se olviden aspectos pasados de nuestra técnica.

Huelva

Superficie: fanega superficial de 5.280 varas cuadradas, 3.689,3 m².

Capacidad: media arroba para líquidos, 7,89 litros; media fanega para áridos, 27,531 litros.

Huesca

Longitud: vara, 0,772 m; legua de 8.000 varas, 6.176 metros.

Superficie: vara cuadrada, 0,596 m²; fanega superficial de 1.200 varas cuadradas, 715,2 m².

Capacidad: vara cúbica, 0,460 m³; cántaro, 9,98 litros; media libra de aceite, 0,37 litros; fanega para áridos, 22,46 litros.

Peso: libra 0,351 kilogramos.

Jaén

Longitud: vara, 0,839 m.

Superficie: vara cuadrada, 0,704 m²; fanega superficial 8.963 varas castellanas cuadradas, 6.262,4 m².

Capacidad: vara cúbica, 0,591 m³; media arroba para vino, 8,02 litros; media arroba para aceite, 7,12 litros; media fanega para áridos, 27,37 litros.

León

Superficie: hemina superficial de 1.344,444 varas cuadradas de secano, 939,4 m²; hemina superficial de 896,222 varas cuadradas de regadío, 626,2 m².

Capacidad: media cántara, 7,92 litros; hemina para áridos, 18,11 litros.

Lérida

Longitud: media cana, 0,778 m.

Superficie: media cana cuadrada, 0,605 m²; jornal superficial de 1.800 canas cuadradas, 4.358,0 m².

Capacidad: media cana cúbica, 0,471 m³; cántara de vino, 11,38 litros; medida de tres cuartanes para áridos, 18,34 litros.

Peso: libra, 0,401 kilogramos

Logroño

Longitud: vara, 0,837 m; legua de 6.666,7 varas castellanas, 5.572,7 m.

Superficie: vara cuadrada, 0,701 m²; fanega superficial de 2.722 varas castellanas, 1.901,9 m².

Capacidad: vara cúbica, 0,587 m³; cántara, 16,04 litros; media fanega para áridos, 27,47 litros.

Lugo

Longitud: vara, 0,855 m.

Superficie: vara cuadrada, 0,731 m²; ferrado superficial de 625 varas castellanas cuadradas, 436,7 m².

Capacidad: vara cúbica, 0,625 m³; cuartillo para líquidos, 0,47 litros; ferrado para áridos, 13,13 litros.

Peso: libra, 0,573 kilogramos.

Madrid

Longitud: vara, 0,843 m; legua de 6.666,7 varas castellanas, 5.572,7 m.

Superficie: vara cuadrada, 0,711 m²; fanega superficial de 4.900 varas cuadradas, medidas con la vara de Madrid, 3.483,9 m².

Capacidad: vara cúbica, 0,599 m³; media arroba para líquidos, 8,15 litros; media fanega para áridos, 27,67 litros.

Málaga

Superficie: fanega superficial de 8.640 varas cuadradas, vale 6.036,8 m².

Capacidad: media arroba para líquidos, 8,33 litros; media fanega para áridos, 26,97 litros.

Menorca

Longitud: cana, 1,604 m.

Capacidad: cuartera, 75,992 litros.

Peso: libra ponderal, 400 gramos.

Murcia

Superficie: fanega superficial de 9.660 varas cuadradas, 6.749,4 m².

Capacidad: media arroba para vino, 7,80 litros; media fanega para áridos, 27,64 litros.

Navarra

Longitud: vara, 0,785 m; legua de 7.000 varas, 5.495 metros.

Superficie: vara cuadrada, 0,616 m²;

robada superficial de 1.458 varas cuadradas, 898,1 m².

Capacidad: vara cúbica, 0,484 m³; cántaro, 11,77 litros; Libra para medir aceite, 0,41 litros; Robo para áridos, 28,13 litros.

Peso: libra, 0,372 kilogramos.

Orense

Superficie: ferrado superficial de 900 varas castellanas cuadradas, 628,9 m².

Capacidad: cántara, 15,96 litros; ferrado para medir grano, 13,88 litros; ferrado colmado para medir maíz, 18,79 litros.

Oviedo

Superficie: día de bueyes (1.800 varas cuadradas), 1.257,7 m².

Capacidad: cántara, 18,41 litros; media fanega asturiana para áridos, 37,07 litros.

Palencia

Superficie: obrada de tierra de 7.704,167 varas cuadradas, 5.382,9 m².

Capacidad: media cántara, 7,88 litros; media arroba para aceite, 6,12 litros; media fanega para áridos, 27,75 litros.

Pontevedra

Superficie: ferrado de sembradura de 900 varas cuadradas, 628,9 m².

Capacidad: medio cañado para líquidos, 16,35 litros; ferrado para trigo, 15,58 litros; ferrado para maíz, 20,86 litros.

Salamanca

Capacidad: medio cántaro, 7,99 litros; media fanega para áridos, 27,29 litros.

Santander

Capacidad: media cántara, 7,90 litros; media fanega para áridos, 27,42 litros.

Segovia

Longitud: vara, 0,837 m.

Superficie: vara cuadrada, 0,701 m²; obrada de tierra de 400 estadales cuadrados de 15 cuartas de vara de lado, 3.940,7 m².

Capacidad: vara cúbica, 0,587 m³; media arroba para líquidos, 8 litros; media fanega para áridos, 27,30 litros.

Sevilla

Superficie: fanega superficial de 8.507,8125 varas castellanas cuadradas, 5.944,4 m².

Capacidad: arroba para líquidos, 15,66 litros; media fanega para áridos, 27,35 litros.

Soria

Superficie: fanega superficial de 3.200 varas cuadradas, 2.235,8 m².

Capacidad: media cántara, 7,90 litros; media fanega para áridos, 27,57 litros.

Tarragona

Longitud: media cana, 0,780 m; hora de camino de 5.333 varas castellanas, 4.457,9 metros.

Superficie: media cana cuadrada, 0,608 m²; Cana de rey superficial de 2.500 canas cuadradas, 6.084 m².

Capacidad: media cana cúbica, 0,474 m³; armiña para líquidos, 34,66 litros; cinquena para aceite, 20,65 litros; media cuartera para áridos, 35,40 litros.

Peso: libra, 0,400 kilogramos.

Teruel

Longitud: vara, 0,768 m; legua de 6.666,7 varas castellanas, 5.572,7 m.

Superficie: vara cuadrada, 0,590 m²; fanega de tierra de 1.600 varas castellanas cuadradas, 1.117,9 m².

Capacidad: vara cúbica, 0,453 m³; cántaro, 10,96 litros; media fanega para áridos, 21,40 litros.

Peso: libra, 0,367 kilogramos.

Toledo

Longitud: vara, 0,837 m; legua de 6.666,7 varas castellanas, 5.572,7 m.

Superficie: vara cuadrada, 0,701 m²; fanega superficial de 400 estadales (5.377,778 varas castellanas cuadradas), 3.757,5 m².

Capacidad: vara cúbica, 0,587 m³; media cántara, 8,12 litros; media arroba para medir aceite, 6,25 litros; media fanega para áridos, 27,750 litros.

Valencia

Longitud: vara, 0,906 m; legua valenciana de 7.222 varas castellanas, 6.036,9 metros.

Superficie: vara cuadrada, 0,821 m²; fanega superficial de 1.012,5 varas valencianas cuadradas, 831,3 m²; braza, 4,1554 m².

Capacidad: vara cúbica, 0,744 m³; Cántaro de vino, 10,77 litros; arroba de aceite, 11,93 litros; barchilla para áridos, 16,75 litros.

Peso: libra, 0,355 kilogramos.

Valladolid

Superficie: obrada superficial de 600 estadales (6.666 varas cuadradas), 4.658,0 m².

Capacidad: media cántara, 7,82 litros; media fanega para áridos, 27,39 litros.

Vizcaya

Superficie: peonada superficial de 544,444 varas cuadradas, 380,4 m².

Capacidad: media azumbre, 1,11 litros; media arroba para aceite, 6,74 litros; media fanega para áridos, 28,46 litros.

Peso: libra, 0,488 kilogramos.

Zamora

Superficie: fanega superficial de 4.800 varas cuadradas, 3.353,8 m².

Capacidad: medio cántaro, 7,98 litros; media fanega para áridos, 27,67 litros.

Zaragoza

Longitud: vara, 0,772 m; legua de 6.666,7 varas castellanas, 5.572,7 m.

Superficie: vara cuadrada, 0,596 m²; cuartal superficial de 400 varas aragonesas cuadradas, 238,4 m².

Capacidad: vara cúbica, 0,460 m³; cántaro de vino, 9,91 litros; arroba para medir aceite, 13,93 litros; arroba para medir aguardiente, 13,33 litros; fanega para áridos, 22,42 litros.

Cajón de saestre

Cuando no conocemos el lugar exacto de procedencia de la medida, podemos usar las de uso general que citamos a continuación:

Longitud: 1 legua = 5.572,7 m; 1 Cordel = 5 pasos = 6,9678 m; 1 estadal = 4 varas = 3,3436 m; 1 braza = 2 varas = 1,6718 m; 1 estado = 1 braza = 1 toesa; 1 paso = 10 sesmas = 1,3936 m; 1 vara = 3 pies = 0,8359 m; 1 codo = 1 vara = 0,4180 m; 1 Pie = 12 pulgadas = 0,2786 m; 1 cuarta = 0,2090 m; 1 sesma = 0,1394 m; 1 pulgada = 12 líneas = 2,3196 cm; 1 dedo = 18 mm; 1 Línea = 12 puntos = 1,933 mm; 1 punto = 0,161 mm.

Superficie: 1 yugada = es muy variable y puede llegar a los 320.000 m², en general se puede tomar como valor 273.796 m²; 1 caballería = 32.855,5 m²; 1 fanegada = 1 fanega de tierra = 12 celemines cuadrados = 576 estadales cuadrados = 9.216 varas cuadradas = 6.439,5 m²; 1 marco real = 5.475,9 m²; 1 aranzada = 400 estadales cuadrados = 6.400 varas cuadradas = 4.471,8644 m²; 1 celemin cuadrado = 4 cuartillos cuadrados = 536,6256 m²; 1 cuartillo cuadrado = 12 estadales cuadrados = 134,1564 m²; 1 estadal cuadrado = 16 varas cuadradas = 11,1797 m². ; 1 vara cuadrada = 0,6987 m²; 1 pie cuadrado = 0,0776 m².

Capacidad: para granos: 1 cahíz = 1 cafiz = 12 fanegas = 666 litros; 1 fanega = 12 celemines = 55,5 litros; 1 celemin = 1 almud = 4 cuartillos = 4,625 litros; 1 medio = 0,5 celemines = 2,3125 litros; 1 cuartillo = 4 ochavos = 1,15625 litros; 1 ochavo = 4 ochavillos = 0,28906 litros; 1 ochavillo = 0,07227 litros

Para vinos: 1 moyo = 16 cántaras (arrobos) = 258,128 litros; 1 cántara = 8 azumbres = 16,133 litros; 1 azumbre = 4 cuartillos = 2,01663 litros; 1 botella = 1,5 cuartillos = 0,75623 litros; 1 cuartillo = 4 copas = 0,50416 litros; 1 copa = 1 cuarterón = 0,12604 litros

Para aceites: 1 arroba = 25 libras = 12,563 litros; 1 libra = 4 panillas = 0,50252 litros; 1 panilla = 4 onzas = 0,12563 litros; 1 onza = 0,03141 litros

Para otros (general): 1 cuartillo = 0,44053 litros

Peso: 1 tonelada = 20 quintales = 920,16 kg; 1 quintal = 4 arrobas = 46,008 kg; 1 fanega de trigo = 94 libras = 43,24752 kg; 1 fanega de centeno = 90 libras = 41,40720 kg; 1 fanega de cebada = 70 libras = 32,20560 kg; 1 arroba = 25 libras = 11,502 kg. ; 1 libra = 2 marcos = 16 onzas = 100 castellanos = 256 adarmes = 768 tomines = 0,46008 kg; 1 libra de farmacia = 12 onzas = 0,34506 kg; 1 marco = 8 onzas = 0,23004 kg; 1 cuarterón = _ libra = 0,11502 kg; 1 onza = 8 ochavas = 16 adarmes = 28,755 gr; 1 castellano = 4,6008 gr; 1 carácter = 1 ochava = 2 adarmes = 3,594375 gr; 1 adarme = 3 tomines = 1,7971875 gr; 1 dinero = 1 escrúpulo = 2 tomines = 1,198125 gr; 1 tomín = 12 granos = 3 quilates = 0,5990625 gr; 1 quilate = 1 arienzo = 1 dracma = 4 granos = 0,1996875 gr; 1 grano = 0,049921875 gr.

Caput mortum

En este trabajo, sin ser exhaustivo, he querido ser riguroso, por eso he huido de medidas de las cuales no he conseguido un cambio fiable. Es posible, a pesar de todo, que usted encuentre diferencias entre los datos aquí reflejados y otras fuentes consultadas por usted; sin duda será debido a:

– Error mío o tipográfico.

– Error en las fuentes consultadas.

– La imposibilidad de conseguir un valor fiable y exacto de dicha medida porque incluso dentro de una misma provincia varían éstas de un pueblo a otro.

Esto último es lo más probable si se considera el entorno en el que se usaban estas medidas y las pocas posibilidades que existen hoy día de poder confrontar algunas de ellas con medidas normalizadas. De todos modos, le agradecería me comunicara cualquier fallo o discrepancia que pueda encontrar en este humilde trabajo.

Bibliografía

Medidas Antiguas Españolas, Rafael Eugenio Romero García (sin publicar).